

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2014 Nr. 201

A. TITEL

*Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
(met Bijlagen)
Londen, 11 november 1988*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 135.

Voor wijzigingen, zie rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek B van *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66 en *Trb.* 2013, 82.

Voor een correctie in de Engelse tekst, zie *Trb.* 2012, 142.

In *Trb.* 2013, 82 dienen in de Engelse tekst de volgende correcties te worden aangebracht.

Resolutie MSC.344(91) van 30 november 2012

Op blz. 5, in het aanhangsel, Model van een veiligheidscertificaat voor passagiersschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en voetnoot 4 te worden vernummerd tot 3.

Op blz. 9, in het aanhangsel, Model van een veiligheidscertificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en dienen de voetnoten 4, 5 en 6 te worden vernummerd tot 3, 4 en 5.

Op blz. 12, in het aanhangsel, Model van een uitrustingsveiligheids-certificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en dienen de voetnoten 4, 5 en 6 te worden vernummerd tot 3, 4 en 5.

Op blz. 15, in het aanhangsel, Model van een Radioveiligheids-certificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 2 te worden geschrapt en de voetnoten 3 en 4 te worden vernummerd tot 2 en 3.

Op blz. 21, in het aanhangsel, Model van een veiligheidscertificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en dienen de voetnoten 4, 5, 6 en 7 te worden vernummerd tot 3, 4, 5 en 6.

Op blz. 23, in het aanhangsel, Model van het certificaat van vrijstelling, dient voetnoot 2 te worden geschrapt en voetnoot 3 te worden vernummerd tot 2.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66, *Trb.* 2012, 142 en *Trb.* 2013, 251.

In *Trb.* 2013, 251 dienen in de vertaling de volgende correcties te worden aangebracht.

Resolutie MSC.344(91) van 30 november 2012

Op blz. 5, in het aanhangsel, Model van een veiligheidscertificaat voor passagiersschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en voetnoot 4 te worden vernummerd tot 3.

Op blz. 10, in het aanhangsel, Model van een veiligheidscertificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en dienen de voetnoten 4, 5 en 6 te worden vernummerd tot 3, 4 en 5.

Op blz. 14, in het aanhangsel, Model van een uitrustingsveiligheids-certificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en dienen de voetnoten 4, 5 en 6 te worden vernummerd tot 3, 4 en 5.

Op blz. 17, in het aanhangsel, Model van een Radioveiligheids-certificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 2 te worden geschrapt en dienen de voetnoten 3 en 4 te worden vernummerd tot 2 en 3.

Op blz. 24, in het aanhangsel, Model van een veiligheidscertificaat voor vrachtschepen, dient voetnoot 3 te worden geschrapt en dienen de voetnoten 4, 5, 6 en 7 te worden vernummerd tot 3, 4, 5 en 6.

Op blz. 26, in het aanhangsel, Model van het certificaat van vrijstelling, dient voetnoot 2 te worden geschrapt en voetnoot 3 te worden vernummerd tot 2.

D. PARLEMENT

Zie rubriek D en rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek D van *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66 en *Trb.* 2013, 82.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1989, 135 en rubriek F van *Trb.* 2005, 74.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Algerije		20-08-01	T	20-11-01		
Antigua en Barbuda		21-01-00	T	21-04-00		
Argentinië		02-09-93	T	03-02-00		
Australië		07-02-97	T	03-02-00		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		02-02-99	T	03-02-00		
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		11-08-00	T	11-11-00		
België		19-03-07	T	19-06-07		
Belize		14-06-07	T	14-09-07		
Brazilië		27-04-10	T	27-07-10		
Bulgarije		13-04-04	T	13-07-04		
Cambodja		08-06-01	T	08-09-01		
Canada		08-04-10	T	08-07-10		
Chili		29-09-95	T	03-02-00		
China	23-02-90	03-02-95	R	03-02-00		
Congo, Republiek		19-05-14	T	19-08-14		
Cookeilanden		30-06-03	T	30-09-03		
Costa Rica		06-06-11	T	06-09-11		
Cuba		25-10-05	T	25-01-06		
Cyprus	09-03-89	04-02-98	R	03-02-00		
Denemarken		02-12-91	T	03-02-00		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Duitsland		22-06-95	T	03-02-00		
Ecuador		26-08-08	T	26-11-08		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Egypte		21-04-95	T	03-02-00		
Equatoriaal- Guinea		24-04-96	T	03-02-00		
Eritrea		04-02-00	T	04-05-00		
Estland		20-08-03	T	20-11-03		
Fiji		28-07-04	T	28-10-04		
Finland		17-12-99	T	17-03-00		
Frankrijk	23-01-90	28-02-92	R	03-02-00		
Georgië		25-08-95	T	03-02-00		
Grenada		28-06-04	T	28-09-04		
Griekenland	13-02-90	19-07-94	R	03-02-00		
Guatemala		01-09-00	T	01-12-00		
Honduras		20-05-05	T	20-08-05		
Ierland		24-09-03	T	24-12-03		
IJsland		12-05-00	T	12-08-00		
India		22-08-00	T	22-11-00		
Iran		31-10-06	T	31-01-07		
Israël		21-11-12	T	21-02-13		
Italië		03-03-92	T	03-02-00		
Jamaica		02-05-03	T	02-08-03		
Japan		24-06-97	T	03-02-00		
Jemen		11-01-12	T	11-04-12		
Jordanië		14-10-03	T	14-01-04		
Kazachstan		17-02-09	T	17-05-09		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Kroatië		31-01-00	T	30-04-00		
Letland		07-04-99	T	03-02-00		
Liberia		26-02-97	T	03-02-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Libië		20-01-09	T	20-04-09		
Litouwen		20-04-06	T	20-07-06		
Luxemburg		14-02-91	T	03-02-00		
Malawi		17-12-01	T	17-03-02		
Malediven		20-05-05	T	20-08-05		
Maleisië		11-11-11	T	11-02-12		
Malta		28-01-99	T	03-02-00		
Marshalleilanden		16-10-95	T	03-02-00		
Mauritius		17-12-02	T	17-03-03		
Mexico		13-05-94	T	03-02-00		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Mongolië		19-09-07	T	19-12-07		
Montenegro		27-01-12	T	27-04-12		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	24-07-89	22-02-91 – – 22-02-91 – –	R R	03-02-00 10-10-10 10-10-10 10-10-10 03-02-00 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		17-12-04	T	17-03-05		
Nieuw-Zeeland		06-03-01	T	06-06-01		
Niue		27-06-12	T	27-09-12		
Noord-Korea		08-08-01	T	08-11-01		
Noorwegen		13-10-94	T	03-02-00		
Oekraïne		07-10-05	T	07-01-06		
Oman		17-06-91	T	03-02-00		
Pakistan		06-12-01	T	06-03-02		
Palau		29-09-11	T	29-12-11		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Panama		17-09-07	T	17-12-07		
Paraguay		15-06-04	T	15-09-04		
Peru		21-08-09	T	21-11-09		
Polen		21-07-08	T	21-10-08		
Portugal		12-06-00	T	12-09-00		
Roemenië		18-05-01	T	18-08-01		
Russische Federatie		18-08-00	T	18-11-00		
Saint Kitts en Nevis		11-06-04	T	11-09-04		
Saint Lucia		20-05-04	T	20-08-04		
Saint Vincent en de Grenadines		09-10-01	T	09-01-02		
Samoa		18-05-04	T	18-08-04		
Seychellen	26-09-89	27-09-89	R	03-02-00		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		
Singapore		18-08-99	T	03-02-00		
Slovenië		03-06-99	T	03-02-00		
Slowakije		01-01-93	VG	03-02-00		
Spanje		10-01-95	T	03-02-00		
Syrië		20-07-01	T	20-10-01		
Tonga		15-06-00	T	15-09-00		
Trinidad en Tobago		07-06-12	T	07-09-12		
Tunesië		13-01-99	T	03-02-00		
Tuvalu		30-06-04	T	30-09-04		
Uruguay	15-03-89	31-07-03	R	31-10-03		
Vanuatu		14-09-92	T	03-02-00		
Venezuela		17-02-98	T	03-02-00		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Verenigd Koninkrijk		08-03-00	T	08-06-00		
Verenigde Staten van Amerika	06-04-89	01-07-91	R	03-02-00		
Vietnam		27-05-02	T	27-08-02		
Zuid-Korea		14-11-94	T	03-02-00		
Zweden	28-02-90	04-02-93	R	03-02-00		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	23-10-2002	
Macau SAR	24-06-2005	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	03-02-2000	
Groenland	03-02-2000	

Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Alderney	19-05-2004	
Anguilla	19-05-2004	
Bermuda	30-01-2004	
Britse Maagdeneilanden	10-06-2004	
Caymaneilanden	30-01-2004	
Falklandeilanden	30-01-2004	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Gibraltar	30-01-2004	
Guernsey	30-01-2004	
Jersey	30-01-2004	
Man	30-01-2004	
Montserrat	19-05-2004	
Sint-Helena, Ascension en Tristan da Cunha	10-06-2004	
Turks- en Caicoseilanden	07-07-2004	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Argentinië, 30 september 2009

The Argentine Government recalls that the Falkland Islands (Malvinas), South Georgia and the South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas are an integral part of the Argentine Republic's territory and that, being illegitimately occupied by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, they are subject to a sovereignty dispute between both countries, which is recognized by the United Nations and by other international organizations.

In that respect, it recalls that the General Assembly of the United Nations has adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 and 43/25, in which it recognizes the existence of the sovereignty dispute to which the "Question of the Malvinas Islands" refers and urges the Government of the Argentine Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to resume negotiations in order to find a peaceful and lasting solution to the dispute as soon as possible. In turn, the United Nations Special Committee on Decolonization has repeatedly urged them to do likewise, most recently through its resolution of 18 June 2009. Furthermore, on 4 June 2009, the General Assembly of the Organization of American States issued a similar decision on the Question.

Accordingly, the Argentine Government rejects and objects to the attempts by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to apply to the Falkland Islands (Malvinas) the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974.

The Argentine Government reaffirms its legitimate sovereign rights over the Falkland Islands (Malvinas), South Georgia and the South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas.

Resolutie MSC.204(81) van 18 mei 2006

Zie *Trb.* 2008, 219 en *Trb.* 2011, 66.

G. INWERKINGTREDING

Zie rubriek G en rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek G van *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66, *Trb.* 2012, 142, *Trb.* 2013, 82 en *Trb.* 2014, 35.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1989, 135, *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2005, 74, *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66, *Trb.* 2012, 142, *Trb.* 2013, 82, *Trb.* 2013, 251 en *Trb.* 2014, 35.

Verbanden

Het Protocol dient ter aanvulling van:

Titel : Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenslevens op zee, 1974;
Londen, 1 november 1974
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2014, 199

Het Protocol dient tussen partijen ter vervanging van:

Titel : Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenslevens op zee, 1974;
Londen, 17 februari 1978
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2014, 200

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2014, 112

Titel : Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966;
Londen, 11 november 1988
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2014, 105

Uitgegeven de *zesentwintigste* november 2014.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS